



LA
BARQUETTE
MARSEILLAISE



SOMMAIRE

- **La barquette marseillaise, une histoire de famille** p 4
 - Qu'est-ce qu'une barquette ? p 4
 - Un peu d'histoire p 5
 - La barquette de nos jours p 6
 - Refllet d'une ville et de ses habitants p 7

- **La barquette en dessin** p 8

- **Vocabulaire spécifique Provençal-Français** p 12

- **Réglementation spécifique des navires du patrimoine** p 17

- **Associations liées à la sauvegarde du patrimoine maritime** p 19

- **Chantiers locaux de construction et de réparation navale spécialisés en barquettes** p 22

- **Références** p 23

LA BARQUETTE MARSEILLAISE,

UNE HISTOIRE DE FAMILLE

QU'EST-CE QU'UNE BARQUETTE ?

Appelée gozzo en Italie, felouque en Tunisie, caïque en Turquie, gourse à Nice ou pointu à Toulon, la barquette marseillaise fait partie de la grande famille des bateaux de travail en bois toujours bien présente tout autour du bassin méditerranéen. Bateau traditionnel conçu à l'origine pour la petite pêche côtière : la pêche dite « au petit métier », la barquette de dimension modeste (entre 4 et 9 mètres) fait partie du patrimoine maritime emblématique de Marseille. Frédéric Mistral dans son « *trésor du félibrige* » en donne la définition suivante : « *barquetto : petite embarcation des côtes méditerranéennes* ».

La barquette marseillaise mérite mieux que cette définition un peu courte et vague. Jules Vence dans son ouvrage : « *construction et manœuvre des bateaux et embarcations à voile latine* » écrit en 1876 est plus explicite et aborde notamment la technique de construction simple, primitive et de fait à l'époque bon marché qui passe par l'utilisation du célèbre et unique gabarit de St Joseph (St Joseph étant le saint patron des charpentiers) qui permet au charpentier d'éviter de faire un tracé complet et de confectionner un gabarit pour l'exécution de chaque couple de la membrure.



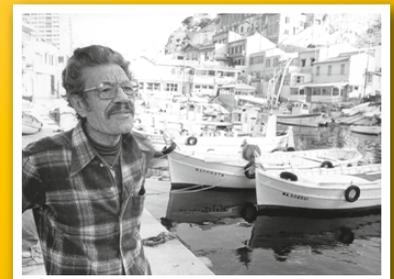
4



UN PEU D' HISTOIRE

À la fin du 19^e siècle, avec l'arrivée à Marseille d'une première vague d'émigrés italiens dont de nombreux charpentiers de marine venus de Naples ou de Procida : les Ruoppolo, père et fils, Battiféro, Noguéra, puis Gay, Naddéi, Mouren, Chabert, Trapani, Borg, etc., la barquette prend vite la place des bateaux traditionnels provençaux comme le Mourre de Pour (museau de cochon). D'un coût de fabrication bien moindre et d'une bien meilleure tenue de mer, la barquette roule et tangué depuis près de 150 ans avec souplesse sur les flots et fait partie du paysage marseillais. Pointu aux deux extrémités, ventru et à l'étrave prolongée par une pièce de bois très saillante plus ou moins jouflue appelée capian, c'est un bateau particulièrement bien adapté à une mer courte et cassante telle qu'on la connaît en méditerranée. De faible tirant

d'eau, capable de se faufiler le long de notre littoral aux côtes escarpées et facilement hissée à l'abri (s'amourrer : littéralement être tirée par le museau), elle fait preuve d'une grande stabilité face aux soudaines sautes de vent propres à notre baie. D'abord gréée avec une voile latine bien adaptée au cabotage, elle se dote petit à petit d'un moteur à l'accent si caractéristique.



5

LA BARQUETTE MARSEILLAISE, UNE HISTOIRE DE FAMILLE



LA BARQUETTE DE NOS JOURS

Aujourd'hui, au-delà de quelques pêcheurs professionnels qui l'utilisent encore quotidiennement, la barquette est devenue un bateau de loisirs dépositaire d'un certain art de vivre marseillais et représente un patrimoine toujours vivant bien que confronté à une forte concurrence pour les places au port. Encore très présentes dans nos ports, le recensement conduit par l'Office de la Mer¹ en 2005 en a dénombré plus de 500 dont plus de 232 dans le Vieux-Port et près de 130 à l'Estaque dont la plus ancienne connue à ce jour La Marie-Louise construite en 1899 est classée monument historique.

1) À Marseille, plusieurs associations s'évertuent à valoriser et à entretenir ces bateaux traditionnels : l'Office de la mer Marseille Provence, Le Pescadou de l'Estaco, Avenir Traditions Marines, Boudmer, La Nave Va.



NOMBRE DE BARQUETTES IDENTIFIÉES PAR PORT

NORD de Marseille

L'Estaque 133

CENTRE de Marseille

Frioul 19

Vieux-Port 232

TOTAL
502 barquettes

Recensement effectué dans le cadre du projet européen MARIMED en partenariat avec la Ville de Marseille

SUD de Marseille

Cap Croisette..... 0

Callelongue 0

Escalette 3

Fausse Monnaie..... 0

Les Goudes..... 40

Madrague Montredon..... 13

Malmousque 0

Morgiou..... 18

Pointe Rouge 21

Sormiou 7

Vallon des Auffes..... 16

6



REFLETS D'UNE VILLE & DE SES HABITANTS

Au-delà de sa fonction première, la pêche artisanale, la barquette bénéficie d'un sentiment d'affection presque charnel de la part de son propriétaire. À l'instar du cabanon célébré par Vincent Scotto, la barquette appartient à ce patrimoine maritime si intimement lié à Marseille et raconte l'histoire de son peuple et de la méditerranée. La barquette est presque un membre de la famille à qui l'on porte un soin tout particulier. Pendant longtemps, transmises de génération en génération, les barquettes portent souvent le nom d'une épouse, d'un nouveau-né ou d'un parent disparu : Marie-Louise, Rose, Fanny, Frédéric. D'autres font référence aux poissons pêchés le long de nos côtes et notamment dans cette zone très poissonneuse entre Pointe-Rouge et Catalans appelée « le jardin » : Pagre, Espadon ou Galinette. D'autres sont le témoin de la langue provençale : Lou Gabian, Lou Mistraou, d'autres enfin font état du fort attachement de la population à ses traditions, son histoire ou à la religion : Saint Pierre, patron des pêcheurs, Monte-Cristo ou La Bonne Mère.



Quelques chantiers traditionnels locaux : à Marseille Borg et Sainte-Marie à l'anse du Pharo, Scotto à St Victor, Mare Nostra du côté de l'Estaque, Trapani à Cassis, Les Charpentiers Réunis de la Méditerranée à La Ciotat, perpétuent les savoirs-faire et continuent à fabriquer ou à restaurer les barquettes marseillaises.

Monument flottant fragile, à la fois convoitée et menacée, la barquette marseillaise constitue la figure de proue d'un passé empreint de nostalgie. Elle est aussi le symbole actuel des plaisirs renouvelés qu'apporte la mer méditerranéenne.

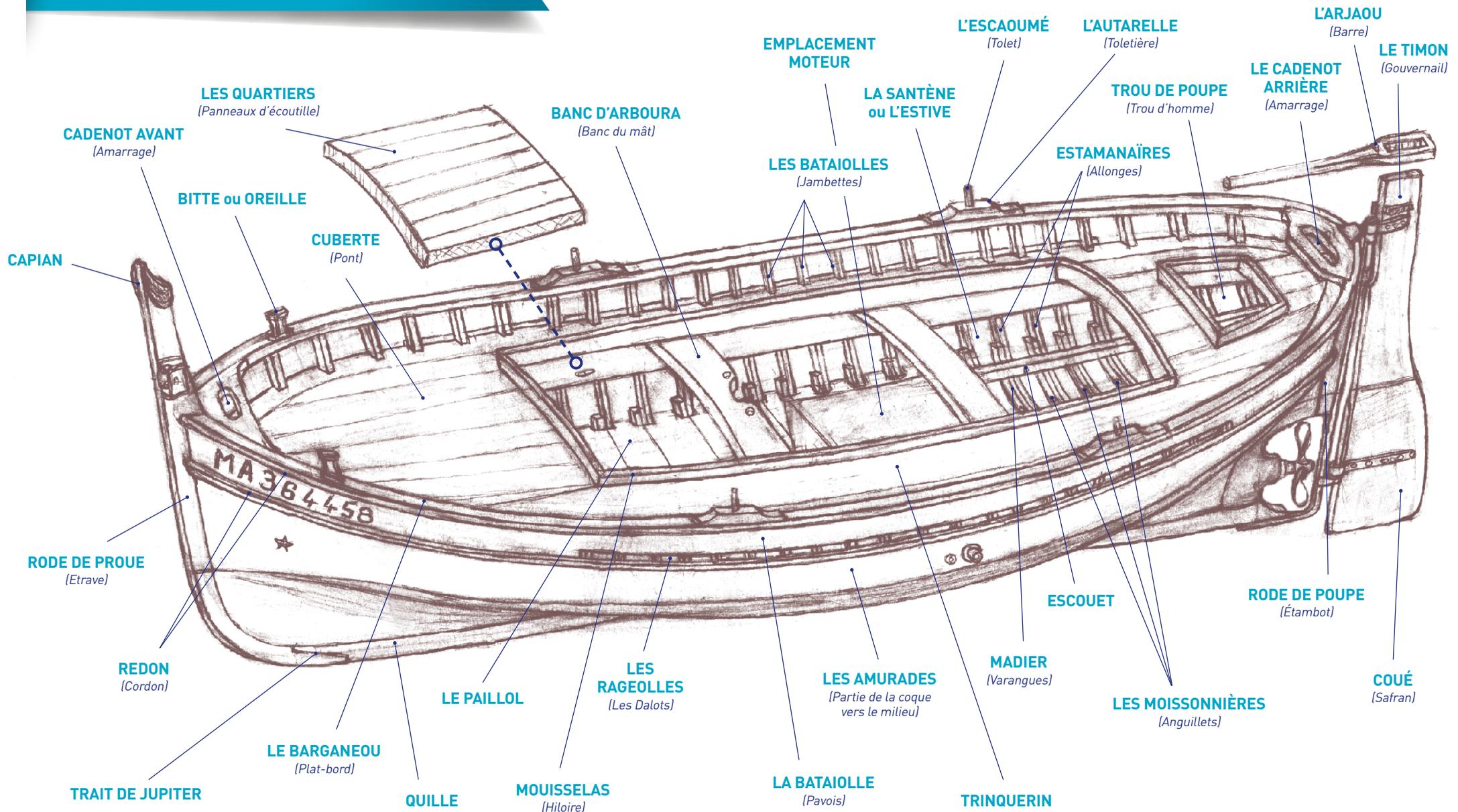


7

LA BARQUETTE MARSEILLAISE, EN DESSINS

FONFON II - charpentier RUOPOLO - 1968 BARQUETTE MARSEILLAISE

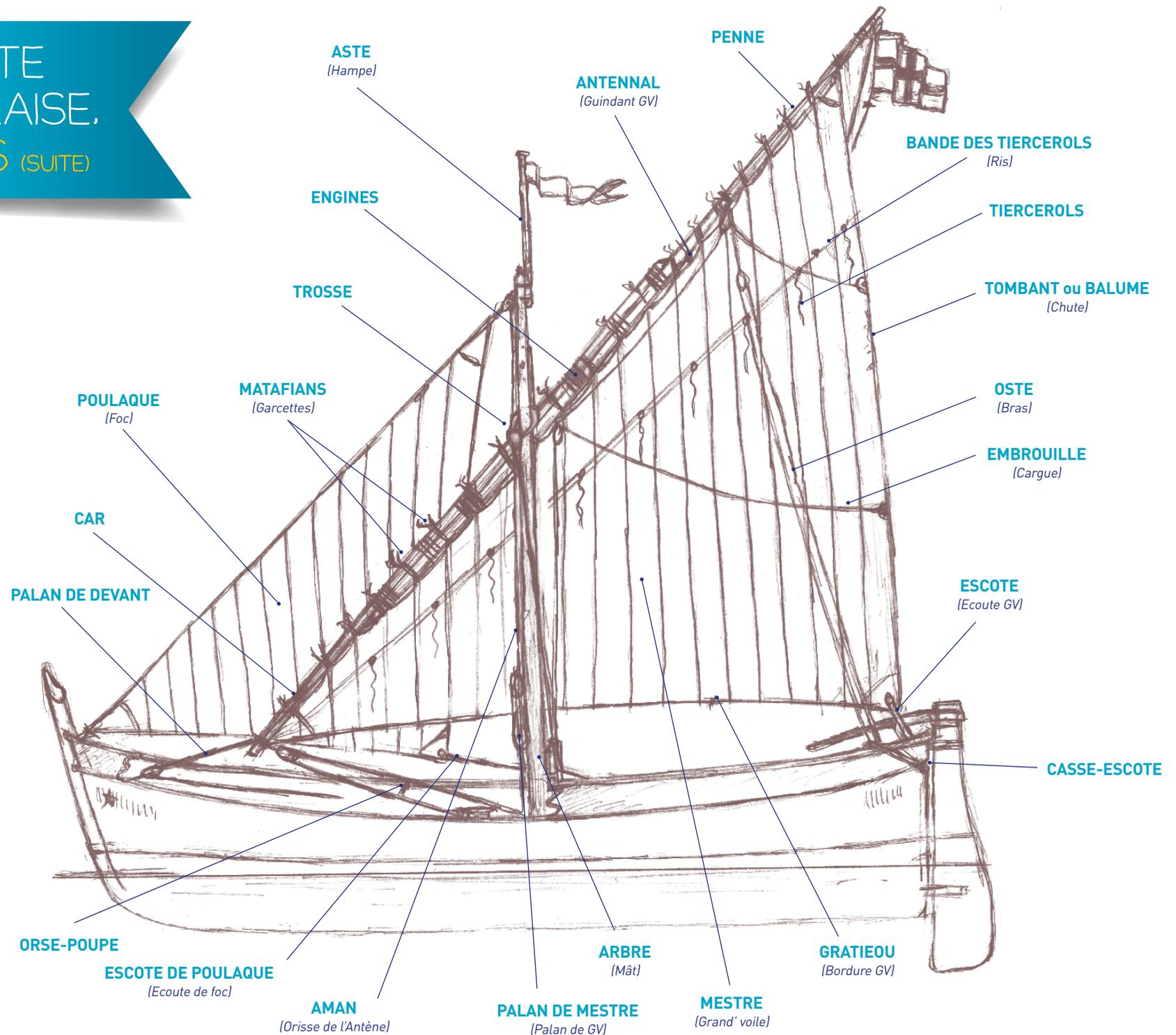
Nomenclature en Provençal



LA BARQUETTE MARSEILLAISE, EN DESSINS (SUITE)

BARQUETTE MARSEILLAISE avec le grément dit "latin"

Termes principaux utilisés en langue provençale



VOCAULAIRE SPÉCIFIQUE

PROVENÇAL - FRANÇAIS



Tous ces termes, sont issus de la langue provençale mais pour faciliter la prononciation, nous les avons adaptés au français.

Exemple : l'arjau → l'arjaou
lou casso-escoto → le casse-escote

Que pensez vous chers amis de rouvrir la malle du trésor maritime linguistique méditerranéen afin de retrouver les termes de nos prédécesseurs et d'employer le « ris » et le « safran » uniquement pour la cuisine ?

LA COQUE

Amadières, nf : mailles, espace au fond du bateau entre les varangues (madiers) à savoir la partie inférieure du squelette du bateau

Amurades, nf : parties de la coque vers le milieu du bateau

Arjaou, nm : barre franche

Autarelle ou **escaumière**, nf : toletière, pièce d'usure fixée sur le plat-bord (barganéou), traversée par le tolet (escaoumé)

Banc d'arboursa, nm : banc du mât

Bataiolle, nf : pavois, partie de la coque au-dessus du pont qu'on appelle aussi la faouque par glissement de sens

Bataiollas, nf : jambettes, sur les bateaux anciens elles étaient constituées par les allonges (estamanaires) des

varangues (madiers)

Bitte, nf : bitte d'amarrage

Barganéou ou **bréganéou**, nm : plat-bord, pourtour supérieur du bateau

Cadenots ou **fourcats**, nm : fortes pièces de bois à la poupe et à la proue au niveau du plat-bord (barganéou) et permettant d'amarrer le bateau

Capian ou **carpian**, nm : prolongement de l'étrave (rode d'à-poué) au-dessus du plat-bord (barganéou)

Cavillon, nm : cabillot, élément amovible permettant de tourner un cordage

Cuberte, nf : pont

Escaoumé, nm : tolet, pièce de métal ou de bois pour fixer les rames

Escouet, nm : serre, élément longitudinal permettant de soutenir le plancher amovible (paillol)

Estamanaire, nf : allonge de varangues (madiers)

Faouques, nf : falques, planches fixées sur le plat-bord (barganéou) pour rehausser le pavois (bataiolle) ; les faouques levadisses -amovibles- s'envolent pour ramer

Galoches ou **castagnoles**, nf : taquets d'amarrage

Guinçounéou, nm : pièce en bois tourné permettant d'assembler rapidement deux cordages

Madiers, nm : varangues, partie inférieure des membrures c'est-à-dire le squelette du bateau

Moissonnières, nf : anguillers, trous percés dans les varangues (madiers) pour évacuer l'eau vers la maille (amadière) la plus basse

Mouisselas, nm : surboux, bordures des écouteilles empêchant l'entrée de l'eau dans le bateau

Paillol, nm : plancher amovible de l'embarcation

Quartiers, nm : panneaux d'écouteille

Quille, nf : quille, colonne vertébrale du bateau

Rageoles, nf : dalots, passage entre la bataiolle (pavois) et la cuberte (pont) pour évacuer l'eau

Redon, nm : cordon, renfort en bois qui protège en ceinturant le bateau

Rodes, nf : parties inférieures de l'étrave (rode d'à-poué) et de l'étambot (rode d'à-poupe)

Santène ou **estive**, nf : chambre des filets

Sarrette, nf : serre bauquière, renfort de bois intérieur cloué sur les membrures où s'appuieront les barreaux du pont

Timon, nm : gouvernail (le safran ne sert que pour la cuisine ; le mot safran, employé abusivement désigne la partie du timon où agissent les filets d'eau et se nomme coué (queue)

Trait de jupiter, nm : technique d'assemblage de deux pièces de bois, utilisée par les charpentiers de marine

Trinquerin, nm : gouttière, partie du pont la plus extérieure traversée par les jambettes (bataiollas)

Trou d'à-poupe ou **trou d'homme**, nm : compartiment où se met le barreur

LE GRÉEMENT

Acimer, v : apiquer, incliner la vergue (antenne) dans sa position de navigation

Antennal, nm : ralingue d'envergure où sont fixés les garcettes (matafians)

Aman, nm : drisse de la vergue (antenne)

Antenne, nf : vergue des bateaux latins composée de deux espars (le car et la penne)

Arbre, nm : mât des bateaux latins

Aste, nm : hampe du pavillon

Bartalot, nm : bout-dehors fixe d'un bateau latin

Bastardin, nm : fausse drosse, anneau de cordage parfois garni de boules de bois maintenant la vergue (antenne) contre le mât (arbre) quand la drosse (trosse) est larguée

Bragot, nm : erseau ou petit anneau de cordage enserrant la vergue (antenne) et muni d'un guinçounéou sur lequel on frappe l'aman



Casse-escote, nm : entaille en haut de l'étrave (rode d'à-poupe) pour passer l'écoute

Car, nm : espar inférieur de la vergue (antenne)

Devant, nm : cordage simple ou à palan qui permet d'orienter la vergue (antenne)

Embrouille, nf : cordage permettant de carguer la voile

Enginadure, nf : croisement de la penne et du car

Engines, nf : roustures (fortes ligatures) qui lient le car et la penne

Escotes, nf : écoutes, cordage servant à régler les voiles

Gratiéou, nm : bordure de la voile

Matafians, nm : garcettes, petits cordages pour enverguer (fixer) la voile sur la vergue (antenne)

Mèstre, nf : grand-voile

Orse-poupe, nf : cordage simple ou à palan qui permet d'apiquer (acimer) la vergue

(antenne)

Oste, nf : cordage fixé vers le haut de la vergue (antenne) pour l'assurer aux allures portantes, au moteur ou au mouillage

Paou, penon, biguon, nm, **antenolle**, nf : bout-dehors amovible fixé au mât (arbre) et au capian

Penne, nf : espar supérieur de la vergue (antenne)

Poulacre ou **poulaque**, nf : foc

Sàrti, nf : hauban

Souste ou **mantille**, nf : balancine, cordage soutenant l'extrémité supérieure de la vergue (antenne)

Tiercerols, nm : garcettes de ris

Tombant, nm ou balume, nf : chute de la voile

Trosse, nf : drosse, cordage simple ou à palan pour serrer la vergue (antenne) contre le mât (arbre)



Brime, nm : tout cordage d'environ une dizaine de mm de diamètre

Cabessaille, nf : corps mort ; bateau en cabessaille : mouiller dehors sur un corps mort

Carguer le devant : raidir le palan de devant

Carréger, v : louvoyer, tirer des bords

Casser l'escote : border

Chouner, v : couler

Cime, nf : extrémité d'un cordage et aussi un bout (boutt), cordage assez court sans emploi défini.

Cul de poule, nm : cul de porc, nœud effectué au bout d'un cordage

Donner volte : tourner une manœuvre (cordage simple ou à palans)

Embande, nf : mou

Embrouiller, v : carguer la voile

Emplombadure, nf : épissure

Faire chabaou : chavirer

Faire la queue de sartan : réduire momentanément la voile en carguant l'embrouille du haut

Faire les tiercerols : prendre un ris, diminuer la surface de la voile

Fer, nm : grappin et même ancre

Ganse de main, nf : nœud de chaise

Gavitéou, nm : bouée, balise

Lavoiller, v : raidir un cordage, « lavouelle le cap d'à poué » : « raidis l'amarre de proue »

Lever volte : larguer une manœuvre (cordage simple ou à palans)

Mantenent, nm : poignée de la rame

Moller, v : choquer, donner du mou par saccade mgdiffusion. bandol@sfr.fr

Orser, v : lofer, remonter dans le lit du vent

Pan, nm : 25 cm (un bateau de 28 pans mesure 7 mètres)

Pouger, v : abattre, s'écarter du lit du vent

S'amourrer, v : échouer volontairement l'avant du bateau sur une plage

Sarper, v : remonter l'ancre

Sàrti, nf : câblot de mouillage, cordage entre le bateau et la chaîne de l'encre

Saurre, nm : lest

Scier, v : appuyer sur la rame, culer

Traloucher, v : empanner, changer d'amarre par vent arrière

Traversier ou **va-et-vient**, nm : pendille, cordage reliant la panne à l'amarre du corps mort

Virer vent d'à-poué : virer vent debout

Virer vent d'à-poupe : virer lof pour lof

Voguer, v : nager, ramer

Voguer à la sié : ramer debout, tourné vers la proue

QUELQUES TERMES ET EXPRESSIONS UTILES



Apouchadure, nf : surliure (ligature) en bout d'un cordage pour éviter qu'il se décommette

Barbette, nf : amarre de proue, appelée aussi « cap d'à poué » (câble de proue)

Bercer, v : rouler

Brander, v : tanguer

Brasse, nf : à Marseille la brasse vaut 7 pans soit 1,75 m



LA BARQUETTE ET LA PÊCHE DE LOISIRS

Vivres : appâts (les magasins spécialisés proposent entre autres des esques, des bibis, des mourredus, des lingoumbaou, des piades)*

Broumet, nm : strouille, hachis de sardines, de rate de bœuf, de pain et autres choses peu appétissantes que l'on jette à la mer pour attirer le poisson

Banaste, nf : panier fermé où le pêcheur range ses engins de pêche

*QUELQUES POISSONS ET MOLLUSQUES

Arapède, nf : patelle

Chatèlli, nm : menu fretin

Roucaou, nm : rouquier, poisson de roches (nègre, lasagne, lucrèce, serré, canadelle et bien d'autres)

Loup, nm : bar

Baudroie, nm (et non pas nf) : lotte

*POUR INFORMATION

Esque, nf : (nereis) ver marin

Bibi, nm : (siponcle) ver marin

Mourredu, nm : (marphyse) ver marin

Lingoumbaou, nm : petite crevette ressemblant quelque peu au homard

Piade, nf : bernard-hermite

Nègre, nm : poisson (labrus merula)

Palangote ou **palangrote**, nf : ligne munie de 2 ou 3 hameçons pour la pêche à soutenir

Girelier, nm : petite nasse pour capturer les girelles et autres chatèllis

Jambin, nm : nasse plus grosse pour capturer par exemple des fielas (congres)

Casseïris (la chasseuse) ou **tautenièrre**, nf : turlutte pour capturer les tautènes (calmars)

Lènci (prononcer linci en accentuant lin), nf : ligne avec un seul hameçon assez fort



RÈGLEMENTATION SPÉCIFIQUE DES NAVIRES DU PATRIMOINE

LES NAVIRES DE PATRIMOINE

La notion de patrimoine maritime est apparue pour la première fois en 1980, "année du patrimoine". Une directive européenne de juin 1998 avait défini la notion de « navires du patrimoine » en créant une distinction entre les navires construits avant 1950 et les autres. Depuis, dans un souci de protection de notre patrimoine maritime ont été créées trois catégories distinctes de navires de patrimoine, indépendantes l'une de l'autre, avec des régimes juridiques plus ou moins contraignants que ceux pour l'obtention du titre ou la gestion même du navire, il s'agit des :

1. bateaux protégés au titre des Monuments Historiques,
2. bateaux d'intérêt patrimonial « BIP »
3. bateaux de conception ancienne

1. LES BATEAUX CLASSÉS MONUMENTS HISTORIQUES

Les bateaux classés monuments historiques sont un patrimoine formé selon des critères de protection relative à la représentativité d'un type de production, la rareté, l'innovation technologique, les références historiques et événementielles ou encore la notoriété du ou des concepteurs.

La réglementation et le classement des navires en Monuments historique relève du Ministère de la Culture même si la demande de classement est envoyée dans un premier temps au Préfet de région. Le classement et l'inscription sont désormais régis par le titre II du livre VI du code du patrimoine et par un décret de 2007 (Décret n°2007-487 du 30 mars 2007 relatif aux monuments historiques et aux zones de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager).

Le classement du navire en monument historique s'il permet une reconnaissance de son intérêt au niveau national est relativement contraignant et s'accompagne de certains droits et de certains devoirs par exemple : certains ports peuvent accorder des facilités de mouillage aux bateaux historiques, aide et contrôle de l'expert agréé auprès du Directeur de l'architecture et du patrimoine, les travaux doivent être autorisés et contrôlés mais ils peuvent être subventionnés, de même que le changement du port d'attache ou le transfert de propriété doit être autorisé...



2. LES BATEAUX LABELLISÉS « BIP » (BATEAU D'INTÉRÊT PATRIMONIAL) PAR LA FONDATION DU PATRIMOINE MARITIME ET FLUVIAL

La Fondation du patrimoine maritime et fluvial a été créée en 1992. Ses missions sont « d'inventorier, de sauvegarder, de préserver et de promouvoir le patrimoine maritime et fluvial non protégé par l'État » et peut décerner le label « BIP » à tout navire répondant à certains critères et dont le propriétaire en ferait la demande.

La labellisation des navires en « bateaux d'intérêt patrimonial » correspond à des critères proches de ceux définis pour les Monuments Historiques tout en permettant plus de souplesse puisque les répliques de navires peuvent éventuellement être concernées.

Ce label permet de recenser les bateaux présentant un intérêt patrimonial (même régional tel que nos barquettes marseillaises), qu'il s'agisse de bateaux de plaisance, maritimes, fluviaux ou lacustres et qui ne peuvent pas forcément prétendre à être protégés au titre des Monuments Historiques.

La demande est envoyée par le propriétaire du navire et sera étudiée par une commission d'agrément regroupant des représentants des différentes institutions concernées (Ministère chargé des Douanes, Ministère chargé de la Mer, Ministère chargé de la Culture, Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres, Fondation du patrimoine, Fondation du patrimoine maritime et fluvial, Association nationale des élus du littoral).

Lorsque les conditions sont remplies, le titre est décerné par la Fondation du patrimoine maritime et fluvial pour cinq ans renouvelables.

Ce label entraîne une exonération fiscale (DAFN – cf. Décret n° 2007-1262 du 21 août 2007 définissant certaines exonérations du droit annuel de francisation et de navigation) et peut être utile notamment vis-à-vis de certaines collectivités susceptibles d'accorder des avantages (subventions, stationnement...).



3. LES BATEAUX DE CONCEPTION ANCIENNE OU NAVIRE TRADITIONNEL

Il existe 2 catégories de « navire traditionnel », il peut s'agir :

- soit d'un navire, quelle que soit sa longueur de coque, conçu avant 1950
- soit d'un navire de longueur de coque égale ou supérieure à 24 m conçu avant 1965

Quel que soit le cas du navire, le navire de plaisance traditionnel doit être de construction d'époque en état ou restauré ou bien une réplique neuve de celui-ci, réalisé essentiellement avec des matériaux analogues à la conception originale.

Ces navires font l'objet d'une réglementation administrative particulière, traduction dans le droit français d'une réglementation européenne (Arrêté du 9 mars 2009 portant modification de l'arrêté du 23 novembre 1987 relatif à la sécurité des navires). La division 244 régit ce type de navire et envisage aussi bien les aspects techniques, les conditions d'exploitation, le matériel d'armement et de sécurité mais ne traite pas des exigences relatives à l'équipage, tant en matière de qualification que de nombre.

La demande de classement en navire traditionnel se fait auprès de la Mission de la Navigation de Plaisance. Le dossier doit permettre de comprendre la conception, la construction et l'exploitation du navire, et démontrer sa conformité aux dispositions de sécurité et de prévention de la pollution qui lui sont applicables (division 244).

Sources et compléments d'information :
<http://www.patrimoine-maritime-fluvial.org/>
<http://www.developpement-durable.gouv.fr/>
<http://www.culturecommunication.gouv.fr/>
<http://www.legifrance.gouv.fr/>

ASSOCIATIONS LIÉES À LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE MARITIME (LISTE NON-EXHAUSTIVE)

ALLÈGE DU RHÔNE VOILES LATINES D'ARLES

Maison des Associations
Boulevard des Lices
13200 ARLES
Tél. : 08 77 62 45 38
Mobile : 06 14 55 06 06
Courriel : rigaud.p@wanadoo.fr

ASSOCIATION « BELLA STELLA »

4 rue Bir Hakeim – B –
06800 CAGNES-SUR-MER
Tél. : 06 27 11 44 71
Courriel : bellastella.asso@gmail.com
<http://miabellastella.unblog.fr>

ASSOCIATION CLUB NAUTIQUE SEYNOIS

Immeuble Rotonde
Boulevard Toussaint Merle
83500 LA SEYNE-SUR-MER
www.cns83.fr

ASSOCIATION DES POINTUS DE SANARY-SUR-MER

Prud'homme des Pêcheurs
Rue de la Prud'homme
83110 SANARY-SUR-MER
Tél. : 06 79 96 63 56
Courriel : contact@lespointusdesanary.fr
www.lespointusdesanary.fr

ASSOCIATION DE SAUVEGARDE DES EMBARCATIONS TRADITIONNELLES (ASET)

96 rue Bernard Bas – Les Plages
83140 SIX-FOURS-LES-PLAGES
<http://aset.over-blog.com>

ASSOCIATION DE SAUVEGARDE DU PATRIMOINE MARITIME DE VILLEFRANCHE (ASPMV)

Pavillon Beaudouin – La Darse
06230 VILLEFRANCHE-SUR-MER
Tél. : 04 93 76 71 88
Courriel : aspmv@darse.org

ASSOCIATION DES VIEUX GRÉEMENTS DE CANET-EN-ROUSSILLON

Capitainerie
06141 CANET-EN-ROUSSILLON
Courriel : michel.rohee@orange.fr

ASSOCIATION FRANÇAISE DES YOLE DE TRADITION

41 avenue Foch
75116 PARIS
Tél. : 01 47 04 10 00

ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DU POINTU PROVENÇAL (ASPP)

Les Bois 3B – 45
Montée de Costebelle
83400 HYÈRES

AVENIR TRADITIONS MARINES (ATM)

42 quai de Rive Neuve
13007 MARSEILLE
www.atm-fr.org

AVENTURE PLURIEL

80, chemin de la Campanette
06800 CAGNES-SUR-MER
Tél. : 06 18 17 56 37
Courriel : aventurepluriel@yahoo.fr
www.aventurepluriel.fr

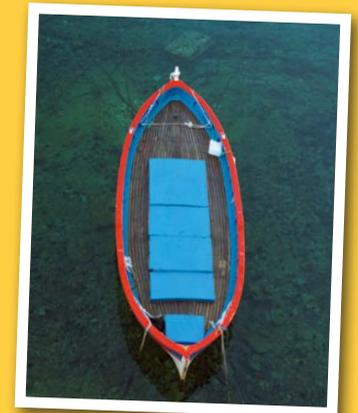
BATEAUX DU PATRIMOINE ET DE LÉGENDE DE CANET-EN-ROUSSILLON ET MÉDITERRANÉE

9, rue Frédéric Chopin
66440 TORREILLES
Tél. : 06 14 32 83 44
Courriel : michel.rohee@orange.fr

BATEAUX ET GRÉEMENTS DE TRADITION

Station Voile – Centre Nautique
Avenue du Général de Gaulle
83700 SAINT-RAPHAEL
Tél. : 04 94 83 02 23
06 62 67 02 23

B.R.A.V.O VOILE
(Bateau de Recherche
Appliqué à Vocation Océanique)
9, impasse de l'Arbousier
11430 GRUISSAN
Courriel : bravo.voile@gmail.com
<https://sites.google.com/site/bravoivoile>



ASSOCIATIONS LIÉES À LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE MARITIME (LISTE NON-EXHAUSTIVE) SUITE

BONANÇA

Lieu dit "La Font del Port"
66510 SAINT-HYPPOLITE
Tél. : 06 28 92 35 87
www.bonanca.info

BOUD'MER

49, rue de Village
13006 MARSEILLE
Tél. : 04 91 91 15 86
06 27 17 53 30
Fax : 04 91 99 02 41
Courriel : boudmer@free.fr
www.boudmer.org

CAP MARSEILLE

30, rue de l'Olivier
13005 MARSEILLE
Tél. : 04 91 95 70 57
Fax : 04 91 95 78 79
Courriel : cap.marseille@wanadoo.fr
www.capmarseille.com

CARÈNES

Base Nautique – Port de Plaisance
B.P. 18 - 13703 LA CIOTAT CEDEX
Tél. : 06 22 08 81 31
Courriel : claude.cenet@gmail.com
www.carenas-association.org

FÉDÉRATION PATRIMOINE MARITIME MÉDITERRANÉEN

95 rue Henri Fruchier
13600 LA CIOTAT
http://fpmm.net

FÊTES ET TRADITIONS DES GENS DE MER D'ANTIBES

5 place Malespine
06600 ANTIBES JUAN LES PIN
Tél. : 04 93 33 89 73
06 10 37 72 22

FONDATION DU PATRIMOINE MARITIME ET FLUVIAL

3, square Desaix
75016 PARIS
Tél. : 01 44 49 85 93
Fax : 01 44 49 89 70
pascale.bladier-chassaigne@i-carre.net
www.patrimoine-maritime-fluvial.org

LATINA CUP

Base J.Y. Descamps - Les 4 Vents
34250 PALAVAS-LES-FLOTS
Tél. : 04 67 68 96 27
Courriel : latinacup@orange.fr
www.latinacup.fr

LA PARTÈGUE

Rue Saint John Perse
83406 Presqu'île de Giens -
HYÈRES
Tél. : 04 94 58 28 61
04 94 58 92 25
Courriel : partegue@live.fr
http://perso.wanadoo.fr/partegue

LES AMIS DE LA BARCA

10, rue Maréchal Juin
66700 ARGELÈS-SUR-MER
Courriel : michel.juncy@wanadoo.fr

LES AMIS DE LA VOILE LATINE LE MANCHOT

108 rue Henri Lacroix
83000 TOULON
Tél. : 04 94 41 47 82
06 21 49 22 22
Courriel : sbillaut@noos.fr
http://avllemanchot.free.fr

LES AMIS DE MARTHE AUGUSTE

39, Les Mas du Faron
Avenue Emile Fabre
83200 TOULON
Tél. : 06 04 17 14 32
Courriel : marthe.auguste@gmail.com
www.marthe-auguste.org

LES COPAINS DES POINTUS D'ANTIBES

Résidence les Terres Blanches H
324, Route de Grasse
06600 ANTIBES
Tél. : 06 85 82 57 16
04 93 74 16 54
Courriel : pointus.antibes@orange.fr
www.pointusdantibes.com



LES VOILES LATINES DE SAINT-AYGULF

Maison des associations
156, avenue Gustave Flaubert
83370 SAINT-AYGULF
Tél. : 06 03 03 09 55
Courriel : assvoileslatines@yahoo.fr
www.voiles-latines.saint-aygulf.fr

LES VOILES LATINES GRAULÉENNES

Maison de la Mer
30240 LE-GRAU-DU-ROI
communication@ville-legrauduroi.fr
Tél. : 04 66 53 22 14

LOU CAPIAN DE THAU

Chez Egme
16 rue des Trimarans – zone maritime
34540 BALARUC-LES-BAINS
Tél. : 04 67 18 21 70

MARINE ET TRADITION

Les 4 Vents
Base Jean-Yves Descamp
34250 PALAVAS-LES-FLOTS
Tél. : 04 66 88 58 43
Courriel : perezducaillar@voila.fr

MARSEILLE ACCUEIL CULTURE ET TRADITION

30, rue de la Loge
13002 MARSEILLE
Tél. : 04 91 91 97 79
Fax : 09 57 91 62 19
Courriel : meacci.michel@gmail.com
www.mact-asso.org

OFFICE DE LA MER MARSEILLE PROVENCE

72 rue de la République
13002 MARSEILLE
Tél. : 04 91 90 93 93
Fax : 04 91 90 64 57
Courriel : office@officedelamer.com
www.officedelamer.com

PATRIMOINE MARITIME COLLIOURENC

Rue de la Prud'homme
66190 COLLIOURE

POINTUS, LÉGENDES ET TRADITIONS

3, rue Pierre Toesca
83150 BANDOL
Tél. : 04 94 29 53 15
Courriel : mgdiffusion.bandol@sfr.fr
www.pointusdebandol.com



RIVAGES DE MEDITERRANEE

Chez Jocelyne Sbrava
La Rouvière
04340 LA BRÉOLE
Tél. : 04 92 85 56 84
Courriel : huetj@wanadoo.fr
http://rivagesmed.free.fr

SILOE

12 bis, rue des Trabaques
30 240 LE-GRAU-DU-ROI
Tél. : 06 14 56 02 99
Courriel : associationsiloe@free.fr
http://associationsiloe.fr

SOCIÉTÉ NAUTIQUE « LEI PESCADOU DE L'ESTACO », SECTION VIEUX GRÉEMENTS

Quai du port de l'Estaque
13016 MARSEILLE
Tél. : 04 91 09 13 90
www.sn-pescadou.fr

SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE NARBONNE

12, rue des Nauticards
La Nautique
11100 NARBONNE
Courriel : sn.narbonne@wanadoo.fr
http://lanautiquenarbonne.unblog.fr/

UNION MARITIME DU MOURILLON SECTION POINTUS ET PATRIMOINE

Port Saint-Louis du Mourillon
183 Littoral Frédéric Mistral
83000 TOULON
Tél. : 06 21 49 22 22
Courriel : sbillaut@noos.fr
http://paris.pub.pagesperso-orange.fr/siteummtoulon/

VELA I VENT

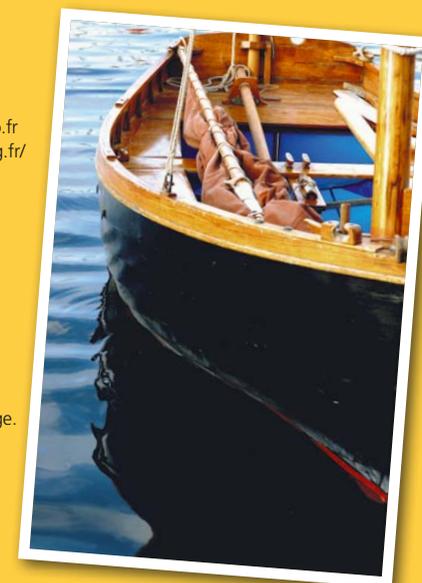
62, avenue du Puig del Mas
66550 BANYULS-SUR-MER
Courriel : vela.i.vent@wanadoo.fr
Tél. : 04 68 88 18 47
04 92 35 08 73
http://velaivent.net/

VOGUE MASSALIA

7, rue Aldebert
13006 Marseille
Courriel : jpidefix@aol.com
Tél. : 04 91 37 26 41
http://voileaviron.free.fr

VOILES LATINES DE SÈTE

Chantier naval de la pagette
24 rue des chantiers
34200 SÈTE
Tél. : 04 67 74 32 60
Courriel : voilelatine.sete@wanadoo.fr
voilelatinesete.info



CHANTIERS LOCAUX DE CONSTRUCTION ET DE RÉPARATION NAVALE SPÉCIALISÉS EN BARQUETTES

CHANTIER NAVAL BORG

25, anse du Pharo
13007 MARSEILLE
contact@chantiernavalborg.com
Tél. : 04 91 31 48 12
06 12 28 23 71
www.chantiernavalborg.com

CHANTIER NAVAL GATTO

6 rue Claude Chappe
ZI Martigues Sud
13500 MARTIGUES
Tél. : 04 42 81 81 99
Courriel : cngatto@aol.com
www.chantier-naval-gatto.com

CHANTIER NAVAL SAINTE-MARIE

Anse du pharo
13007 MARSEILLE
Tél. : 04.91.31.04.58
Courriel : chantiersternarie@orange.fr

CHANTIER NAVAL SCOTTO

51 Rue Neuve Sainte-Catherine
13007 MARSEILLE
Tél. : 04 91 33 17 37

CHANTIER NAVAL TRAPANI

Quai des Moulins
13260 CASSIS
Tél. : 04 42 01 70 40
www.chantiernavaltrapani.fr

CHARPENTIERIS RÉUNIS MÉDITERRANÉE

46, quai François Mitterrand
13600 LA CIOTAT
Tél. : 04 42 98 02 00
Courriel : contact@charpentiers-reunis.com
www.charpentiers-reunis.com

CLASSIC WORKS

46, quai François Mitterrand
Le Chantier Naval
13600 LA CIOTAT
Tél. : 04 42 98 04 58
Courriel : infos@classicworks.fr
www.classicworks.fr

LES BAUX

Quai Wilson
83110 SANARY-SUR-MER
Tél. : 04 94 74 00 83
www.chantiernavaldesbaux.fr

MARENOSTRA

Grand Port autonome de Marseille
Port Forme 10
13016 MARSEILLE
Tél. : 04 91 69 99 67



BIBLIOGRAPHIE

→ **BELDA Julien**, Belda Consultant Maritime & Portuaire
Recherche juridique



→ **BLASI Pierre**,
Et voguent barquettes et pointus
EDISUD, AIX-EN-PROVENCE, 1999

→ **CASPAR Martial**,
La barquette marseillaise, une histoire de famille
« MÉDITERRANÉES, DES GRANDES CITÉS D'HIER AUX HOMMES D'AUJOURD'HUI »,
MP2013

→ **DAMONTE Laurent**,
Michel GAY, charpentier de marine
Midi Mut, FÉVRIER 1987

→ **DUPUY Jacques, HARMELIN Jo**,
Le peuple de la mer
ÉDITIONS JEANNE LAFFITTE, 2000

→ **FANCELLO Patrick, ROSSI-IDOUX Francine**,
*Marseille des pêcheurs, à la rencontre
d'un patrimoine vivant menacé*
EDISUD, AIX-EN-PROVENCE, 2002

→ *Guide des voiliers de pêche*
LE CHASSE-MARÉE/ARMEN, 2000

→ **HUET Jean, RIGAUD Philippe, VIGNE Bernard**,
Voiles latines
CHASSE-MARÉE, 2004

→ *Le Vieux-Port de Marseille 1928-1944*
Dessins de Maurice Dard
EDISUD, AIX-EN-PROVENCE, 2004

→ **Office de la mer Marseille Provence**,
*La barquette marseillaise,
un patrimoine vivant à valoriser*
PROJET EUROPÉEN MARIMED, 2005

→ **POILROUX Hubert**,
Marseille et sa plaisance
ÉDITIONS JEANNE LAFFITTE, 1982

→ *Projet Marimed*

→ **VENCE Jules**,
*Manœuvre et construction des embarcations
à voile latine*
ÉDITION CHALLAMEL, 1892

→ **VOLPE Richard**,
Dessins de barquette, 2012



SITE INTERNET

- www.fpmm.net
- www.patrimoine-maritime-fluvial.org
- www.developpement-durable.gouv.fr
- www.culturecommunication.gouv.fr
- www.legifrance.gouv.fr

CRÉDITS PHOTOS, ILLUSTRATIONS

- P. Box
- CCIMP
- O. Chaix
- Chantier Borg
- H. David
- B. Elne
- M. Gay
- E. Ghio Leunard
- M. Synaeghel

ÉQUIPE RÉDACTIONNELLE

- Julien Belda
- Aurélien Bertrand
- Martial Caspar
- Bernard Remuzat
- Richard Volpe

RÉALISATION

Aurélien Bertrand
Sous la direction de Martial Caspar



72 rue de la République
13002 Marseille
Tél. : 04 91 90 93 93
Fax : 04 91 90 64 57
office@officedelamer.com
www.officedelamer.com



MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE

avec le concours de

